

# E1017 - The Monorail Sniper Case (Part Two)

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:00] Sign**

[Eyecatch]

**[00:00] ---**

Detective Conan Episode 1017 "The Monorail Sniper Case (Part Two)"

**[00:00] Conan**

[OP]

**[00:00] Conan**

[ED]

**[00:00] Conan**

The old man and I were riding the monorail.

**[00:04] Conan**

A shot was fired into the car, injuring a passenger.

**[00:10] Conan**

We began searching for the culprit based on the bullet's path

**[00:13] Conan**

and arrived at an apartment believed to be the shooter's location.

**[00:17] Conan**

The police's examination of the room determined that it was not the location of the shooter,

**[00:21] Conan**

but possibly the scene of a murder.

**[00:26] Conan**

The monorail passenger wasn't sniped.

**[00:29] Conan**

They were struck by a stray bullet.

**[00:32] Conan**

And the culprit seems to have transported the victim to Toto Market.

**SIGN** Toto Market

**[01:00] Conan**

*The culprit should be somewhere in here.*

**[01:06] Conan**

A journey of a thousand miles  
starts with the first step!

**[01:08] Conan**

Solve 1,000 mysteries and enter a new world!

**[01:10] Conan**

The shooter disappears into  
the crowd at the market!

**[01:12] Conan**

Why are they carrying their victim with them?

**[01:14] Conan**

Always determining the one truth

**[01:16] Conan**

with the body of a child  
and the mind of an adult,

**[01:18] Conan**

his name is Detective Conan!

**SIGN** The Monorail Sniper Case (Part Two)

**[03:02] Conan**

"The Monorail Sniper Case, Part Two!"

**[03:12] Sign**

Checkpoint

**[03:16] Sign**

Please Stop!

**[03:23] Sign**

Yamato Sushi

**[03:25] Sign**

Mitoriya Restaurant

**[03:32] Takagi**

I know we said a person transporting  
something large wouldn't stand out here.

**[03:36] Kogoro**

But everyone here is  
transporting something large.

**[03:40] Takagi**

There's no way to find the culprit.

**[03:43] Kogoro**

But they must be here somewhere.

**[03:50] Police B**

Detective Takagi.

**[03:50] Takagi**

Did you find something?

**[03:52] Police B**

Yes, sir. Could you come with me immediately?

**[03:56] Takagi**

Got it.

**[04:02] Man A**

I thought I was going to die.

**[04:04] Takagi**

Are you hurt?

**[04:07] Man A**

My head hurts a little, but I'm fine.

**[04:10] Takagi**

What happened?

**[04:12] Man A**

I don't know where to begin.

**[04:15] Man A**

I was hungry, so I was walking around looking for something to eat.

**[04:19] Man A**

I saw something behind this pillar, so I approached it.

**[04:25] Man A**

There was this big thing wrapped in a plastic sheet.

**[04:30] Man A**

Then...

**[04:36] Takagi**

Did you see their face?

**[04:40] Man A**

I was looking at the thing wrapped in plastic.

**[04:44] Takagi**

So you didn't see who did it.

**[04:46] Man A**

I was hit from behind. I didn't see anything.

**[04:50] Kogoro**

By the way, what color and type of clothes were you wearing?

**[04:55] Man A**

What color was I wearing today?

**[04:58] Takagi**

Mori-san.

**[04:59] Kogoro**

The culprit probably took this man's clothes

**[05:03] Kogoro**

so he wouldn't attract attention while transporting the object wrapped in plastic.

**[05:07] Police B**

Detective Takagi, this man's clothes and keys to his turret truck are missing.

**[05:12] Man A**

Oddly enough, I still have my wallet.

**[05:15] Man A**

Why did they only take my clothes and keys?

**[05:20] Takagi**

As you thought, the culprit has hidden themselves here in Toto Market.

**[05:25] Kogoro**

And stolen a turret truck so they can transport the victim without attracting attention.

**[05:31] Takagi**

Could you tell us your truck's number and describe it to us?

**[05:55] Takagi**

It's Chiba.

**[05:57] Takagi**

Hello?

**[05:58] Chiba**

I thought I'd call you to report on a few things.

**[06:01] Chiba**

First, there's Maruta Daisuke-san, the man shot in the monorail car,

**[06:05] Chiba**

and the woman we're holding inside the car.

**[06:07] Sign**

Tamura Kiyomi 32 years old

**[06:07] Sign**

Maruta Daisuke 28 years old

**[06:07] Sign**

Akiyama Ichiro 47 years old

**[06:08] Chiba**

Her name is Tamura Kiyomi-san.

**[06:09] Chiba**

It's likely that she simply got caught up in the incident.

**[06:13] Chiba**

Neither of them have criminal records,

**[06:15] Chiba**

and there was nothing suspicious about their testimonies.

**[06:19] Sign**

Akiyama Ichiro 47 years old

**[06:19] Chiba**

Next, the resident of room 505 at Prime Toto Wangan.

**SIGN** Akiyama Ichiro (47)

**[06:24] Chiba**

His name is Akiyama Ichiro-san.

**[06:26] Chiba**

He worked in sales for a leasing company and left his job at the end of last month.

**[06:31] Chiba**

He has an ordinary license and no criminal record, but...

**[06:35] Takagi**

There's something suspicious about him?

**[06:37] Chiba**

Yes.

**[06:38] Chiba**

*He's a suspect in the attack on the bank transport truck*

**[06:39] ---**

He's a suspect in the attack on the bank transport truck

**[06:41] Chiba**

that occurred in Beika City four months ago.

**SIGN** Akiyama Ichiro (47)

Resides in Prime Toto Wangan room 505.  
Previously worked in sales at a leasing company (left job seven months ago). Regular license.  
No criminal record.

Was a suspect in the attack on the bank transport truck that occurred in Beika City in April.

Removed from list of suspects after alibi for time of crime was verified.

Case currently under investigation.

According to case records, an associate testified that he began spending lavishly immediately after the incident.

**[06:46] Takagi**

Wh-What?

**[06:49] Chiba**

He was apparently removed from the list of suspects

**[06:52] Chiba**

because his alibi for the time

of the crime was verified.

**[06:55] Chiba**

We received testimony that he began spending lavishly immediately after the incident.

**[07:00] Kogoro**

So he ended up quitting his job after losing control.

**[07:05] Conan**

Detective Takagi, that attack...

**[07:08] Takagi**

Yes, it's still unsolved.

**[07:11] Takagi**

It happened four months ago.

**[07:14] Sign**

Beika Bank ATM

**[07:14] Takagi**

A Beika Bank transport truck was attacked.

**[07:19] Takagi**

The attackers suddenly blocked a narrow road in a residential neighborhood.

**[07:23] Takagi**

They became trapped in a dead-end alleyway.

**[07:26] Takagi**

The two guards were threatened with guns.

**[07:29] Takagi**

After they were tied up,

**[07:32] Takagi**

the culprits stole the 150 million yen in cash they were transporting,

**[07:36] Takagi**

along with the truck itself.

**[07:39] Takagi**

We received testimony that the gun used in the attack was a Tokarev,

**[07:42] Takagi**

just like the one used in this case.

**[07:45] Takagi**

Later, the truck was found near the Teimuzu River embankment.

**[07:49] Takagi**

Aside from the change and fake bills containing transmitters for tracking purposes,

**[07:56] Takagi**

all the cash inside the truck was stolen.

**[07:59] Takagi**

Judging by the culprits' method, we believe they knew the truck's schedule and route.

**[08:07] Conan**

If that information was  
leaked to the culprits...

**[08:10] Conan**

None of the bank employees  
were suspects, right?

**[08:14] Takagi**

Yeah.

**[08:15] Takagi**

Apparently they didn't find  
anyone suspicious at the time.

**[08:19] Takagi**

That's it.

**[08:20] Takagi**

If a bank employee was leaking information,  
even if they kept a low profile at the time...

**[08:26] Kogoro**

They may have chosen to  
act four months later.

**[08:31] Chiba**

Got it.

**[08:32] Chiba**

I'll follow up with the bank employees  
and see what they're doing now.

**[08:38] Takagi**

Thanks, go ahead and do that.

**[08:41] Police B**

Detective Takagi.

**[08:42] Takagi**

Did something happen?

**[08:44] Police B**

We found the stolen turret truck.

**[09:00] Takagi**

What do you think?

**[09:02] Kogoro**

Looks like it was abandoned near this exit.

**[09:05] Kogoro**

They may have fled the area  
after seeing all the police.

**[09:10] Takagi**

But why would they abandon the  
truck in such an obvious location?

**[09:15] Takagi**

To me, it looks like they wanted  
us to believe they ran away.

**[09:21] Kogoro**

It's possible they wanted us to think

that and really did leave the area.

**[09:25] Kogoro**

We'll have to search for new possibilities.

**[09:29] Conan**

Hey, mister.

**[09:31] Conan**

What did the culprit come here to do?

**[09:34] Kogoro**

To get lost in the crowd, obviously.

**[09:38] Takagi**

What did the culprit intend to do after that?

**[09:42] Conan**

Probably hide themselves  
or the victim, right?

**[09:46] Kogoro**

Where could they hide both  
themselves and the body?

**[09:50] Takagi**

Someplace deserted, perhaps?

**[09:52] Kogoro**

There's nowhere like that  
in this crowded market.

**[09:55] Takagi**

Oh, right.

**[10:01] Kogoro**

I see.

**[10:03] Takagi**

Nobody would come here.

**[10:05] Takagi**

It's the perfect place to hide the victim.

**[10:06] Sign**

Safety First

**[10:07] Conan**

Hey, look.

**[10:09] Kogoro**

The lock's been broken.

**[10:12] Takagi**

Those marks look fresh.

**[10:16] Kogoro**

Let's open it.

**[10:17] Takagi**

Got it.

**[10:54] Takagi**

Let's go.

**[11:06] Sign**

From: Chiba Kazunobu

To: Takagi Wataru

Takagi-san,

This is a list and photos of  
bank employees who didn't  
come in to work today.

**[11:07] Chiba**

*This is a list and photos of bank employees  
who didn't come in to work today.*

**[11:08] Sign**

Kiyama Osamu

Works at Beika Bank Headquarters

**[11:10] Sign**

Samejima Takuro

Works at Beika Bank Headquarters

**[11:14] Kogoro**

What are you doing?

**[11:16] Kogoro**

The culprit could be hiding here.

**[11:18] Kogoro**

Focus, Takagi.

**[11:20] Takagi**

S-Sorry, Mori-san.

**[11:23] Takagi**

Chiba sent me a message.

**[11:34] Takagi**

This place is pretty big.

**[11:36] Kogoro**

It's big and deserted.

**[11:39] Kogoro**

It's the perfect place to hide a body.

**[11:50] Conan**

Mister.

**[11:51] Kogoro**

Yeah.

**[11:53] Samejima**

No! Don't do it!

**[11:56] Samejima**

Please don't!

**[12:09] Police B**

Are you all right?

**[12:21] Samejima**

I-I've been shot.

**[12:23] Police B**

Shot? Who shot you?

**[12:26] Samejima**

I-I don't know.

**[12:31] Samejima**

But the man who shot me went that way.

**[12:35] Takagi**

All right, hurry.

**[12:36] Police C**

Yes, sir.

**[12:37] Police B**

We'll call an ambulance right away.

**[12:39] Samejima**

Thank you.

**[12:48] Takagi**

Where is he?

**[12:50] Police C**

He's not over here!

**SIGN** Toto Market

**[12:55] Police B**

He's not here either!

**[12:57] Kogoro**

Where did he go?

**[13:00] Conan**

We're playing hide-and-peek.

**[13:02] Kogoro**

Huh?

**[13:03] Conan**

Are they hiding somewhere, or...?

**SIGN** Toto Market

**[14:07] Takagi**

We've arrived.

**[14:12] Samejima**

Huh?

**[14:18] Samejima**

What's going on here?

**[14:21] Conan**

Hey, mister. Why did the culprit shoot you?

**[14:25] Samejima**

What are you talking about, kid?

**[14:28] Conan**

What were you doing here?

**[14:30] Samejima**

The lock on the entrance was broken,  
so I thought I'd take a look inside.

**[14:37] Conan**

Huh? You smell like gasoline, mister.

**[14:49] Samejima**

C-Come to think of it,

**[14:51] Samejima**

I accidentally spilled some on my feet when  
I was filling my turret truck with gas earlier.

**[14:56] Kogoro**

I see. Accidentally, huh?

**[14:59] Kogoro**

Sometimes my daughter yells at me when  
I accidentally spill beer on my pa—

**[15:07] Kogoro**

Yells at me when I... spill on myself...

**[15:11] Takagi**

Mori-san?

**[15:12] Police B**

Is this the famous Sleeping Kogoro?

**[15:16] Kogoro**

Why don't you stop playing dumb?

**[15:20] Kogoro**

An examination of your clothes

**[15:22] Kogoro**

would quickly reveal them to be the  
ones stole from the wholesaler.

**[15:26] Kogoro**

And examining that body would reveal  
what you were attempting to do.

**[15:32] Samejima**

Really? By the way, what was I trying to do?

**[15:36] Kogoro**

That body is on top of a plastic sheet.

**[15:41] Kogoro**

There's a knife next to it.

**[15:44] Kogoro**

What were you planning to do with that knife?

**[15:48] Kogoro**

Damage the body, perhaps?

**[15:52] Kogoro**

Were you not intending to cut open the body?

**[15:56] Samejima**

Wh-Why would I do that?

**[16:02] Conan**

Detective Takagi.

**[16:10] Kogoro**

Allow me to explain why you  
were attempting to do that.

**[16:16] Kogoro**

It became clear to me once I considered

several pieces of information.

**[16:22] Kogoro**

Are you not one of the individuals who  
attacked the bank transport truck four months ago?

**[16:31] Kogoro**

And that victim lying  
on the ground over there

**[16:34] Kogoro**

was probably your accomplice.

**[16:36] Kogoro**

He was trying to keep the  
stolen money for himself.

**[16:41] Kogoro**

When you learned that,

**[16:43] Kogoro**

you entered his apartment to demand  
the location of the money from him.

**[16:47] Kogoro**

Sensing his life was in danger,

**[16:49] Kogoro**

the victim pretended to follow your orders

**[16:52] Kogoro**

and waited for an opportunity  
to swallow something.

**[16:55] Kogoro**

In a fit of rage, you got into a  
tussle with the victim, and then...

**[17:01] Kogoro**

The gun went off.

**[17:09] Kogoro**

The bullet flew into the monorail  
car and struck a passenger.

**[17:16] Kogoro**

Because of that, the incident was discovered,  
and you were forced to run around with the body.

**[17:23] Samejima**

You don't even know who I am.

**[17:26] Kogoro**

Detective Takagi, could you read the  
list you received from Detective Chiba?

**[17:30] Takagi**

Yes, Mori-san.

**[17:32] Takagi**

Samejima Takuro, 42 years old.

**[17:33] Sign**

Samejima Takuro

Works at Beika Bank Headquarters

**[17:35] Takagi**

Works at Beika Bank Headquarters.

**[17:38] Takagi**

You've been on paid leave since two days ago.

**[17:41] Takagi**

Apparently you told your co-workers  
that you were going to Taiwan.

**[17:46] Takagi**

Why did you lie about going to Taiwan?

**[17:49] Samejima**

Is lying to my co-workers a crime?

**[17:54] Kogoro**

No, but attacking a person and stealing  
their clothes and truck are crimes.

**[17:59] Samejima**

We just happen to be  
wearing the same clothes.

**[18:02] Samejima**

It's a coincidence.

**[18:03] Takagi**

Carrying a gun, armed robbery,  
and murder are crimes!

**[18:10] Samejima**

You mean just carrying a gun is a crime?

**[18:13] Samejima**

Doesn't that make police  
officers criminals, too?

**[18:16] Kogoro**

How does it feel knowing that you had to  
flee with a body because that gun went off?

**[18:22] Samejima**

What are you talking about?

**[18:23] Takagi**

He must've been heavy.

**[18:26] Takagi**

Because you were distracted by his  
weight, you left that blood behind.

**[18:30] Samejima**

Again, what are you talking about?

**[18:33] Kogoro**

You did your best to clean it,

**[18:35] Kogoro**

but there was gunshot residue and a large  
amount of blood in the victim's apartment.

**[18:40] Samejima**

I'm telling you, I have no idea

what you're talking about!

**[18:43] Conan**

But you did attack the bank  
transport truck, right?

**[18:48] Samejima**

I don't know what you're  
trying to get me to say,

**[18:51] Samejima**

but I didn't attack the transport truck,  
and I didn't kill Akiyama either!

**[19:01] Samejima**

What?

**[19:03] Kogoro**

Detective Takagi.

**[19:05] Takagi**

Yes, I heard him clearly.

**[19:08] Kogoro**

Samejima-san, you really *are* the culprit.

**[19:11] Samejima**

Wh-What are you talking about? I...

**[19:15] Kogoro**

You still haven't noticed?

**[19:17] Kogoro**

None of us said the name Akiyama-san.

**[19:23] Takagi**

Impressive as always, Mori-san.

**[19:25] Takagi**

If Conan-kun hadn't sent me this message,

**[19:28] Takagi**

I would've accidentally said his name.

**[19:31] Sign**

From: Edogawa Conan

To: Takagi Wataru

Detective Takagi,

Kogoro-no-ojisan said to not  
mention Akiyama-san's name.

We'll wait for the culprit to make  
a mistake, and he wants your help!

**[19:32] Takagi**

That was a clever trick to get  
the culprit to reveal himself.

**[19:37] Kogoro**

There were a lot of

uncertainties in this case.

**[19:41] Kogoro**

We needed the culprit to confess  
to be sure we could arrest him.

**[19:45] Police B**

Impressive work, Sleeping Kogoro.

**[19:47] Samejima**

Impressive, my ass!

**[19:49] Samejima**

I know!

**[19:51] Samejima**

I'll take you to hell with me!

**[19:57] Samejima**

Die!

**[20:12] Takagi**

Samejima Takuro, you're under  
arrest for attempted murder.

**[20:18] Samejima**

I can't believe how clumsy I am.

**[20:20] Samejima**

I always screw up important things.

**[20:23] Samejima**

I never got my hands on that money either.

**[20:27] Samejima**

Where did things go wrong?

**[20:31] Samejima**

When the gun went off?

**[20:33] Samejima**

When he swallowed the key to the locker

**[20:35] Samejima**

where he hid the money so he  
could keep it for himself?

**[20:40] Takagi**

When you planned to commit armed robbery.

**[20:50] Conan**

*Later, the key to a coin locker was  
found inside the victim's stomach.*

**[20:54] Conan**

*The cash stolen from the bank was  
found inside a locker at Toto Station.*

**[21:02] Conan**

*This strange case initially  
thought to be a shooting*

**[21:05] Conan**

*ended with us solving an  
open transport truck attack*

**[21:09] Conan**

*and related murder.*

**[22:43] Sign**

Sushimiya

**[22:46] Sign**

Ramen Korai

**[22:48] Employee**

Two ramens. Thanks for waiting.

**[22:53] Conan**

Why are we eating regular ramen  
when we're at the market?

**[22:56] Kogoro**

You should be grateful to  
be eating ramen at all.

**[23:00] Conan**

But if we'd gotten sushi, we could've  
taken some back for Ran-nee-chan.

**[23:04] Kogoro**

Just shut up and eat.

**[23:09] Conan**

Okay...

**[23:23] Conan**

It's good, but...

**[23:26] Sign**

Sushimiya

**[23:35] Kogoro**

Shut up and eat.

**[23:40] Conan**

But sushi...

**SIGN** Episode Preview

**[23:46] Conan**

That's the room.

**[23:51] Man**

You're making quite a lot of noise.

**[23:55] Sera**

What's wrong?

**[23:58] Megure**

But it hasn't been stolen.

**[24:01] Sera**

One of you three is the culprit.

**SIGN** The Antique Tray Can't Be Hidden (Part One)

**[24:09] Conan**

The next episode of Conan is "The Antique Tray  
Can't Be Hidden, Part One!"

**SIGN** Black Lacquer Tray

**[24:30] Man**

Next Conan's hint!

**[24:32] Conan**

A black lacquer tray!

**[24:34] Takagi**

I had some sushi.

**SIGN** Don't miss the next episode.

**[24:36] Kogoro**

What? My love for sushi...

**[24:38] Conan**

Is impossible to hide.

---

Revision #1

Created 2024-03-02 09:21:47 UTC by whimsee

Updated 2024-03-02 09:38:28 UTC by whimsee